

That night the Baron dreamt of many a woe; And all his warrior-guests,
with shade and form Of witch, and demon, and large coffin-worm, Were long
be-nightmared. —Keats.

Unhappy is he to whom the memories of childhood bring only fear and sadness. Wretched is he who looks back upon lone hours in vast and dismal chambers with brown hangings and maddening rows of antique books, or upon awed watches in twilight groves of grotesque, gigantic, and vine-encumbered trees that silently wave twisted branches far aloft. Such a lot the gods gave to me—to me, the dazed, the disappointed; the barren, the broken. And yet I am strangely content, and cling desperately to those sere memories, when my mind momentarily threatens to reach beyond to the other.

I know not where I was born, save that the castle was infinitely old and infinitely horrible; full of dark passages and having high ceilings where the eye could find only cobwebs and shadows. The stones in the crumbling corridors seemed always hideously damp, and there was an accursed smell everywhere, as of the piled-up corpses of dead generations. It was never light, so that I used sometimes to light candles and gaze steadily at them for relief; nor was there any sun outdoors, since the terrible trees grew high above the topmost accessible tower. There was one black tower which reached above the trees into the unknown outer sky, but that was partly ruined and could not be ascended save by a well-nigh impossible climb up the sheer wall, stone by stone.

I must have lived years in this place, but I cannot measure the time. Beings must have cared for my needs, yet I cannot recall any person except myself; or anything alive but the noiseless rats and bats and spiders. I think that whoever nursed me must have been shockingly aged, since my first conception of a living person was that of something mockingly like myself, yet distorted, shrivelled, and decaying like the castle. To me there was nothing grotesque in the bones and skeletons that strowed some of the stone crypts deep down among the foundations. I fantastically associated these things with every-day events, and thought them more natural than the coloured pictures of living beings which I found in many of the mouldy books. From such books I learned all that I know. No teacher urged or guided me, and I do not recall hearing any human voice in all those years—not even my own; for although I had read of speech, I had never thought to try to speak aloud. My aspect was a matter equally unthought of, for there were no mirrors in the castle, and I merely regarded myself by instinct as akin to the youthful figures I saw drawn and painted in the books. I felt conscious of youth because I remembered so little.

Outside, across the putrid moat and under the dark mute trees, I would often lie and dream for hours about what I read in the books; and would longingly picture myself amidst gay crowds in the sunny world beyond the endless forest. Once I tried to escape from the forest, but as I went farther from the castle the shade grew denser and the air more filled with brooding fear; so that I ran frantically back lest I lose my way in a labyrinth of nighted silence.

So through endless twilights I dreamed and waited, though I knew not what I waited for. Then in the shadowy solitude my longing for light grew so frantic

that I could rest no more, and I lifted entreating hands to the single black ruined tower that reached above the forest into the unknown outer sky. And at last I resolved to scale that tower, fall though I might; since it were better to glimpse the sky and perish, than to live without ever beholding day.

In the dank twilight I climbed the worn and aged stone stairs till I reached the level where they ceased, and thereafter clung perilously to small footholds leading upward. Ghastly and terrible was that dead, stairless cylinder of rock; black, ruined, and deserted, and sinister with startled bats whose wings made no noise. But more ghastly and terrible still was the slowness of my progress; for climb as I might, the darkness overhead grew no thinner, and a new chill as of haunted and venerable mould assailed me. I shivered as I wondered why I did not reach the light, and would have looked down had I dared. I fancied that night had come suddenly upon me, and vainly groped with one free hand for a window embrasure, that I might peer out and above, and try to judge the height I had attained.

All at once, after an infinity of awesome, sightless crawling up that concave and desperate precipice, I felt my head touch a solid thing, and I knew I must have gained the roof, or at least some kind of floor. In the darkness I raised my free hand and tested the barrier, finding it stone and immovable. Then came a deadly circuit of the tower, clinging to whatever holds the slimy wall could give; till finally my testing hand found the barrier yielding, and I turned upward again, pushing the slab or door with my head as I used both hands in my fearful ascent. There was no light revealed above, and as my hands went higher I knew that my climb was for the nonce ended; since the slab was the trap-door of an aperture leading to a level stone surface of greater circumference than the lower tower, no doubt the floor of some lofty and capacious observation chamber. I crawled through carefully, and tried to prevent the heavy slab from falling back into place; but failed in the latter attempt. As I lay exhausted on the stone floor I heard the eerie echoes of its fall, but hoped when necessary to pry it open again.

Believing I was now at a prodigious height, far above the accursed branches of the wood, I dragged myself up from the floor and fumbled about for windows, that I might look for the first time upon the sky, and the moon and stars of which I had read. But on every hand I was disappointed; since all that I found were vast shelves of marble, bearing odious oblong boxes of disturbing size. More and more I reflected, and wondered what hoary secrets might abide in this high apartment so many aeons cut off from the castle below. Then unexpectedly my hands came upon a doorway, where hung a portal of stone, rough with strange chiselling. Trying it, I found it locked; but with a supreme burst of strength I overcame all obstacles and dragged it open inward. As I did so there came to me the purest ecstasy I have ever known; for shining tranquilly through an ornate grating of iron, and down a short stone passageway of steps that ascended from the newly found doorway, was the radiant full moon, which I had never before seen save in dreams and in vague visions I dared not call memories.

Fancying now that I had attained the very pinnacle of the castle, I com-

menced to rush up the few steps beyond the door; but the sudden veiling of the moon by a cloud caused me to stumble, and I felt my way more slowly in the dark. It was still very dark when I reached the grating—which I tried carefully and found unlocked, but which I did not open for fear of falling from the amazing height to which I had climbed. Then the moon came out.

Most daemonic of all shocks is that of the abysmally unexpected and grotesquely unbelievable. Nothing I had before undergone could compare in terror with what I now saw; with the bizarre marvels that sight implied. The sight itself was as simple as it was stupefying, for it was merely this: instead of a dizzying prospect of treetops seen from a lofty eminence, there stretched around me on a level through the grating nothing less than the solid ground, decked and diversified by marble slabs and columns, and overshadowed by an ancient stone church, whose ruined spire gleamed spectrally in the moonlight.

Half unconscious, I opened the grating and staggered out upon the white gravel path that stretched away in two directions. My mind, stunned and chaotic as it was, still held the frantic craving for light; and not even the fantastic wonder which had happened could stay my course. I neither knew nor cared whether my experience was insanity, dreaming, or magic; but was determined to gaze on brilliance and gaiety at any cost. I knew not who I was or what I was, or what my surroundings might be; though as I continued to stumble along I became conscious of a kind of fearsome latent memory that made my progress not wholly fortuitous. I passed under an arch out of that region of slabs and columns, and wandered through the open country; sometimes following the visible road, but sometimes leaving it curiously to tread across meadows where only occasional ruins bespoke the ancient presence of a forgotten road. Once I swam across a swift river where crumbling, mossy masonry told of a bridge long vanished.

Over two hours must have passed before I reached what seemed to be my goal, a venerable ivied castle in a thickly wooded park; maddeningly familiar, yet full of perplexing strangeness to me. I saw that the moat was filled in, and that some of the well-known towers were demolished; whilst new wings existed to confuse the beholder. But what I observed with chief interest and delight were the open windows—gorgeously ablaze with light and sending forth sound of the gayest revelry. Advancing to one of these I looked in and saw an oddly dressed company, indeed; making merry, and speaking brightly to one another. I had never, seemingly, heard human speech before; and could guess only vaguely what was said. Some of the faces seemed to hold expressions that brought up incredibly remote recollections; others were utterly alien.

I now stepped through the low window into the brilliantly lighted room, stepping as I did so from my single bright moment of hope to my blackest convulsion of despair and realisation. The nightmare was quick to come; for as I entered, there occurred immediately one of the most terrifying demonstrations I had ever conceived. Scarcely had I crossed the sill when there descended upon the whole company a sudden and unheralded fear of hideous intensity, distorting every face and evoking the most horrible screams from nearly every throat. Flight was universal, and in the clamour and panic several fell in

a swoon and were dragged away by their madly fleeing companions. Many covered their eyes with their hands, and plunged blindly and awkwardly in their race to escape; overturning furniture and stumbling against the walls before they managed to reach one of the many doors.

The cries were shocking; and as I stood in the brilliant apartment alone and dazed, listening to their vanishing echoes, I trembled at the thought of what might be lurking near me unseen. At a casual inspection the room seemed deserted, but when I moved toward one of the alcoves I thought I detected a presence there—a hint of motion beyond the golden-arched doorway leading to another and somewhat similar room. As I approached the arch I began to perceive the presence more clearly; and then, with the first and last sound I ever uttered—a ghastly ululation that revolted me almost as poignantly as its noxious cause—I beheld in full, frightful vividness the inconceivable, indescribable, and unmentionable monstrosity which had by its simple appearance changed a merry company to a herd of delirious fugitives.

I cannot even hint what it was like, for it was a compound of all that is unclean, uncanny, unwelcome, abnormal, and detestable. It was the ghoul-ish shade of decay, antiquity, and desolation; the putrid, dripping eidolon of unwholesome revelation; the awful baring of that which the merciful earth should always hide. God knows it was not of this world—or no longer of this world—yet to my horror I saw in its eaten-away and bone-revealing outlines a leering, abhorrent travesty on the human shape; and in its mouldy, disintegrating apparel an unspeakable quality that chilled me even more.

I was almost paralysed, but not too much so to make a feeble effort toward flight; a backward stumble which failed to break the spell in which the nameless, voiceless monster held me. My eyes, bewitched by the glassy orbs which stared loathsomely into them, refused to close; though they were mercifully blurred, and shewed the terrible object but indistinctly after the first shock. I tried to raise my hand to shut out the sight, yet so stunned were my nerves that my arm could not fully obey my will. The attempt, however, was enough to disturb my balance; so that I had to stagger forward several steps to avoid falling. As I did so I became suddenly and agonisingly aware of the nearness of the carrion thing, whose hideous hollow breathing I half fancied I could hear. Nearly mad, I found myself yet able to throw out a hand to ward off the foetid apparition which pressed so close; when in one cataclysmic second of cosmic nightmarishness and hellish accident my fingers touched the rotting outstretched paw of the monster beneath the golden arch.

I did not shriek, but all the fiendish ghouls that ride the night-wind shrieked for me as in that same second there crashed down upon my mind a single and fleeting avalanche of soul-annihilating memory. I knew in that second all that had been; I remembered beyond the frightful castle and the trees, and recognised the altered edifice in which I now stood; I recognised, most terrible of all, the unholy abomination that stood leering before me as I withdrew my sullied fingers from its own.

But in the cosmos there is balm as well as bitterness, and that balm is nepenthe. In the supreme horror of that second I forgot what had horrified

me, and the burst of black memory vanished in a chaos of echoing images. In a dream I fled from that haunted and accursed pile, and ran swiftly and silently in the moonlight. When I returned to the churchyard place of marble and went down the steps I found the stone trap-door immovable; but I was not sorry, for I had hated the antique castle and the trees. Now I ride with the mocking and friendly ghouls on the night-wind, and play by day amongst the catacombs of Nephren-Ka in the sealed and unknown valley of Hadoth by the Nile. I know that light is not for me, save that of the moon over the rock tombs of Neb, nor any gaiety save the unnamed feasts of Nitokris beneath the Great Pyramid; yet in my new wildness and freedom I almost welcome the bitterness of alienage.

For although nepenthe has calmed me, I know always that I am an outsider; a stranger in this century and among those who are still men. This I have known ever since I stretched out my fingers to the abomination within that great gilded frame; stretched out my fingers and touched a cold and unyielding surface of polished glass.

Glossary

a a. 1-5

abhorrent odrazajacy. 4

abide przestrzegac. 2

ablaze w ogniu. 3

able zdolny. 4

abnormal nieprawidlowy. 4

abomination wstret. 4, 5

about o. 1, 2

above nad. 1, 2

abysmally przepastnie. 3

accessible dostepny. 1

accident wypadek. 4

accursed przeklety. 1, 2, 5

across przez. 1, 3

Advancing Postep. 3

aeons eony. 2

after po. 2, 4

again ponownie. 2

against przeciwko. 4

aged w wieku. 1, 2

agonisingly bolesnie. 4

air powietrze. 1

- akin** moje. 1
- alcoves** wnęki. 4
- alien** obcy. 3
- alienage** obcosc. 5
- alive** żywy. 1
- All** Wszystko. 2
- all** wszystko. 1–4
- almost** prawie. 4, 5
- aloft** wysoko. 1
- alone** sam. 4
- along** przed siebie. 3
- aloud** głośno. 1
- altered** zmieniony. 4
- although** Chociaż. 1, 5
- always** zawsze. 1, 4, 5
- am** jestem. 1, 5
- amazing** zdumiewający. 3
- amidst** wśród. 1
- among** wśród. 1, 5
- amongst** wśród. 5
- an** jakiś. 1–5
- ancient** starożytny. 3
- And I.** 1, 2
- and** oraz. 1–5
- annihilating** unicestwienie. 4
- another** inne. 3, 4
- antique** antyczny. 1, 5
- antiquity** antyk. 4

- any** każdy. 1, 3, 5
- anything** byle co. 1
- apartment** apartament. 2, 4
- aperture** otwor. 2
- apparel** stroj. 4
- apparition** zjawia. 4
- appearance** wygląd zewnętrzny. 4
- approached** zbliżył się. 4
- arch** łuk. 3, 4
- arched** łukowaty. 4
- are** są. 5
- arm** ramię. 4
- around** na około. 3
- As** Jak. 2, 4
- as** jak. 1-4
- ascended** wstąpił. 1, 2
- ascent** wzniesienie się. 2
- aspect** aspekt. 1
- assailed** zaatakowany. 2
- associated** powiązany. 1
- At** Na. 4
- at** w. 1-4
- attained** osiągnięty. 2
- attempt** próba. 2, 4
- avalanche** lawina. 4
- avoid** unikac. 4
- aware** świadomy. 4
- away** z dala. 3, 4

- awed** przerażony. 1
awesome Wspaniały. 2
awful okropny. 4
awkwardly niezgrabnie. 4
- back** plecy. 1, 2
backward do tyłu. 4
balance saldo. 4
balm balsam. 4
baring obnazac. 4
Baron Baron. 1
barren jałowy. 1
barrier bariera. 2
bats nietoperze. 1, 2
be byc. 1, 3, 4
bearing lożysko. 2
became stal sie. 3, 4
because dlatego. 1
been zostal. 1, 4
before zanim. 2-4
began zaczął sie. 4
beheld ujrzałem. 4
beholder obserwator. 3
beholding widzac. 2
Beings Istoty. 1
beings istoty. 1
Believing Wierzac. 2
below ponizej. 2
beneath pod. 4, 5

bespoke zrobiony na zamówienie. 3

better lepiej. 2

bewitched oczarowany. 4

beyond poza. 1, 3, 4

bitterness gorycz. 4, 5

bizarre dziwaczny. 3

black czarny. 1, 2, 5

blackest najczarniejszy. 3

blindly ślepo. 4

blurred zamazany. 4

bone kość. 4

bones kości. 1

books książki. 1

born urodzić się. 1

both Zarówno. 2

boxes pudła. 2

branches gałęzie. 1, 2

break przerwanie. 4

breathing oddechowy. 4

bridge most. 3

bright jasny. 3

brightly jaskrawo. 3

brilliance blask. 3

brilliant znakomity. 4

brilliantly błyszczaco. 3

bring przynieść. 1

broken złamany. 1

brooding rozmyślać. 1

brought przyniosł. 3
brown brązowy. 1
burst pekac. 2, 5
But Ale. 2-4
but ale. 1-5
by za pomocą. 1, 3-5

call połączenie. 2
calmed uspokojony. 5
came przyszło. 2, 3
candles świece. 1
cannot Nie mogę. 1, 4
capacious pojemny. 2
cared opieka. 1, 3
carefully ostrożnie. 2, 3
carrion padlina. 4
castle zamek. 1-5
casual zwykły. 4
cataclysmic kataklizm. 4
catacombs katakumby. 5
cause przyczyna. 4
caused spowodowany. 3
ceased przerwany. 2
ceilings sufit. 1
century wiek. 5
chamber izba. 2
chambers kancelaria. 1
changed zmieniony. 4
chaos chaos. 5

- chaotic** chaotyczny. 3
- chief** szef. 3
- childhood** dzieciństwo. 1
- chill** chłod. 2
- chilled** schłodzony. 4
- chiselling** dlutowanie. 2
- church** kościół. 3
- churchyard** cmentarz. 5
- circuit** okrazenie. 2
- circumference** obwód. 2
- clamour** krzyk. 3
- clearly** Wyraznie. 4
- climb** wspinac sie. 1, 2
- climbed** wspial sie. 2, 3
- cling** przylgnac. 1
- clinging** czepianie sie. 2
- close** blisko. 4
- cloud** Chmura. 3
- clung** przylgnal. 2
- cobwebs** pajeczyny. 1
- coffin** trumna. 1
- cold** przeziebienie. 5
- coloured** kolorowy. 1
- columns** kolumny. 3
- come** chodz. 2, 3
- commenced** rozpoczete. 2
- companions** towarzysze. 4
- company** firma. 3, 4

- compare** porównywać. 3
compound mieszanina. 4
concave wklęsły. 2
conceived poczęty. 3
conception koncepcja. 1
confuse pomylić. 3
conscious świadomy. 1, 3
content zawartość. 1
continued nieprzerwany. 3
convulsion konwulsja. 3
corpses trupy. 1
corridors korytarze. 1
cosmic kosmiczny. 4
cosmos kosmos. 4
cost koszt. 3
could mógłby. 1–4
country kraj. 3
course kurs. 3
covered pokryty. 4
crashed rozbił się. 4
craving pragnienie. 3
crawled czolgał się. 2
crawling czolganie się. 2
cries płacze. 4
crossed skrzyżowane. 3
crowds tłumy. 1
crumbling kruszenie. 1, 3
crypts krypty. 1

- curiously** ciekawie. 3
- cut** skaleczenie. 2
- cylinder** cylinder. 2
- daemonic** demoniczny. 3
- damp** wilgoc. 1
- dank** dzięki. 2
- dared** odwazyl sie. 2
- dark** ciemny. 1, 3
- darkness** ciemnosc. 2
- day** dzien. 1, 2, 5
- dazed** oszolomiony. 1, 4
- dead** nie zyje. 1, 2
- deadly** smiertelnie. 2
- decay** rozklad. 4
- decaying** gnijace. 1
- decked** przystrojony. 3
- deep** gleboko. 1
- delight** rozkosz. 3
- delirious** bredzacy. 4
- demolished** zburzony. 3
- demon** Demon. 1
- demonstrations** demonstracje. 3
- denser** gestsze. 1
- descended** zstepowal. 3
- deserted** opustoszaly. 2, 4
- desolation** spustoszenie. 4
- despair** rozpacz. 3
- desperate** zdesperowany. 2

- desperately** desperacko. 1
- detected** wykryto. 4
- determined** ustalona. 3
- detestable** odrazajacy. 4
- did** zrobil. 2-4
- directions** wskazowki. 3
- disappointed** rozczarowany. 1, 2
- disintegrating** rozpadajacy sie. 4
- dismal** ponury. 1
- distorted** zniekształcony. 1
- distorting** zniekształcający. 3
- disturb** przeszkadzac. 4
- disturbing** niepokojacy. 2
- diversified** urozmaicony. 3
- dizzying** oszalamiający. 3
- do** do. 1
- door** drzwi. 2, 3, 5
- doors** drzwi. 4
- doorway** wejście. 2, 4
- doubt** wątpić. 2
- down** na dół. 1, 2, 4, 5
- dragged** przeciągnięty. 2, 4
- drawn** pociągnięty. 1
- dream** śnić. 1, 5
- dreamed** marzyłem. 1
- dreaming** śnić. 3
- dreams** sny. 2
- dreamt** marzyłem. 1

- dressed** ubrany. 3
dripping kapanie. 4
earth Ziemia. 4
eaten zjedzony. 4
echoes echa. 2, 4
echoing echo. 5
ecstasy ekstaza. 2
edifice gmach. 4
erie niesamowity. 2
effort wysilek. 4
eidolon eidolon. 4
embrasure strzelnica. 2
eminence eminencja. 3
encumbered obciążone. 1
ended zakończone. 2
endless nieskończony. 1
enough wystarczająco. 4
entered weszła. 3
entreating błagający. 2
equally na równi. 1
escape ucieczka. 1, 4
even nawet. 1, 3, 4
events wydarzenia. 1
ever zawsze. 2-5
every każdy. 1-3
everywhere wszędzie. 1
evoking przywołując. 3
except oprócz. 1

- exhausted** wyczerpany. 2
existed istniał. 3
experience doświadczenie. 3
expressions wyrażenia. 3
eye oko. 1
eyes oczy. 4

face Twarz. 3
faces twarze. 3
failed przegrany. 2, 4
fall spadek. 2
falling spadający. 2–4
familiar znajomy, rodzinny. 3
fancied upragniony. 2, 4
Fancying fantazyjny. 2
fantastic fantastyczny. 3
fantastically fantastycznie. 1
far daleko. 1, 2
farther dalej. 1
fear strach. 1, 3
fearful straszliwy. 2
fearsome przerażający. 3
feasts uczy. 5
feeble słaby. 4
fell spadł. 3
felt filc. 1–3
few mało. 3
fiendish szatanski. 4
figures figury. 1

- filled** wypełniony. 1, 3
finally wreszcie. 2
find odnalezc. 1
finding odkrycie. 2
fingers palce. 4, 5
first pierwszy. 1, 2, 4
fled uciekl. 5
fleeing uciekac. 4
fleeting przelotny. 4
Flight Lot. 3
flight lot. 4
floor pietro. 2
foetid cuchnacy. 4
following nastepny. 3
footholds przyczolki. 2
For Do. 5
for dla. 1-5
forest las. 1, 2
forgot zapomnialem. 4
forgotten zapomniany. 3
form Formularz. 1
forth naprzod. 3
fortuitous przypadkowy. 3
forward Naprzod. 4
found znaleziony. 1-5
foundations podwaliny. 1
frame rama. 5
frantic oszalaly. 1, 3

frantically frenetycznie. 1

free darmowy. 2

freedom wolność. 5

friendly przyjazny. 5

frightful straszny. 4

From Z. 1

from z. 1-5

fugitives uciekinierzy. 4

full pełny. 1-4

fully w pełni. 4

fumbled niezdarly. 2

furniture meble. 4

gaiety wesołość. 3, 5

gained zdobyty. 2

gave dał. 1

gay wesoły. 1

gayest Gaest. 3

gaze spojrzenie. 1, 3

generations pokolenia. 1

Ghastly Upiorny. 2

ghastly upiorny. 2, 4

ghoulish upiorny. 4

ghouls upiory. 4, 5

gigantic gigantyczny. 1

gilded pozłacany. 5

give dawać. 2

glass szkło. 5

glassy szklisty. 4

- gleamed** blyszczal. 3
glimpse migac. 2
goal bramka. 3
God Bog. 4
gods bogowie. 1
golden zloty. 4
gorgeously barwnie. 3
grating krata. 2, 3
gravel zwir. 3
Great Swietny. 5
great Swietnie. 5
greater wiekszy. 2
grew dorosla. 1, 2
groped po omacku. 2
grotesque groteskowy. 1
grotesquely groteskowo. 3
ground grunt. 3
groves gaje. 1
guess zgadywac. 3
guests goscie. 1
guided prowadzony. 1

had mial. 1-5
Hadoth Hadoth. 5
Half Polowa. 3
half polowa. 4
hand reka. 2, 4
hands rece. 2, 4
hangings zaslony. 1

- happened** stalo sie. 3
- has** ma. 5
- hated** znenawidzony. 5
- haunted** nawiedzany. 2, 5
- have** miec. 1-3, 5
- having** majacy. 1
- he** on. 1
- head** glowa. 2
- hear** slyszec. 4
- heard** uslyszal. 2, 3
- hearing** przesluchanie. 1
- heavy** ciezki. 2
- height** wzrost. 2, 3
- held** trzymany. 3, 4
- hellish** piekielny. 4
- herd** stado. 4
- hide** ukryc. 4
- hideous** ohydny. 3, 4
- hideously** paskudnie. 1
- high** wysoki. 1, 2
- higher** wyzszy. 2
- hint** wskazowka. 4
- his** jego. 1
- hoary** oszroniony. 2
- hold** utrzymac. 3
- holds** trzyma. 2
- hollow** dziurawy. 4
- hope** nadzieja. 3

- hoped** nadzieje. 2
- horrible** okropny. 1, 3
- horrified** przerażony. 4
- horror** przerażenie. 4
- hours** godziny. 1, 3
- however** jednakże. 4
- human** człowiek. 1, 3, 4
- hung** zawieszony. 2
- I I.** 1–5
- images** obrazy. 5
- immediately** od razu. 3
- immovable** nieruchomy. 2, 5
- implied** ukryty. 3
- impossible** niemożliwy. 1
- In W.** 2, 4, 5
- in w.** 1–5
- inconceivable** niepojęty. 4
- incredibly** niewiarygodnie. 3
- indeed** rzeczywiście. 3
- indescribable** nie do opisania. 4
- indistinctly** niewyraźnie. 4
- infinitely** nieskończenie. 1
- infinity** nieskończoność. 2
- insanity** niepoczytalność. 3
- inspection** kontrola. 4
- instead** zamiast. 3
- instinct** instynkt. 1
- intensity** intensywność. 3

interest odsetki. 3
into w. 1-4
inward wewnętrzny. 2
iron żelazo. 2
is jest. 1, 3-5
It To. 1, 3, 4
it to. 2-4
its jego. 2, 4
itself samo. 3
ivied bluszczowy. 3
judge sędzia. 2
Ka The. 5
Keats Keats. 1
kind uprzejmy. 2, 3
knew wiedział. 1-4
know wiedzieć. 1, 5
known znany. 2, 3, 5
knows wie. 4
labyrinth labirynt. 1
large wielki. 1
last ostatni. 2, 4
latent utajony. 3
latter końcowy. 2
lay klasz. 2
leading prowadzący. 2, 4
learned nauczyci. 1
least najmniej. 2

- leaving** odjazd. 3
leering chytry. 4
less mniej. 3
lest aby nie. 1
level poziom. 2, 3
lie kłamstwo. 1
lifted wzniesiony. 2
light światło. 1-3, 5
lighted zapalona. 3
like tak jak. 1, 4
listening słuchający. 4
little mały. 1
live relacja na żywo. 2
lived mieszkał. 1
living żyjący. 1
loathsomely obrzydliwie. 4
locked zablokowany. 2
lofty wysoki. 2, 3
lone samotny. 1
long długie. 1, 3
longer dłużej. 4
longing tęsknota. 1
longingly tęsknie. 1
look wyglądać. 2
looked wyglądał. 2, 3
looks wygląda. 1
lose stracić. 1
lot działka. 1

- low** niski. 3
- lower** nizej. 2
- lurking** przyczajony. 4
- mad** szalony. 4
- maddening** szalony. 1
- maddeningly** wściekle. 3
- made** zrobiony. 2, 3
- madly** bezrozumnie. 4
- magic** magia. 3
- make** robic. 4
- making** zrobienie. 3
- managed** zarządzany. 4
- Many** Wiele. 4
- many** wiele. 1, 2, 4
- marble** marmur. 2, 3, 5
- marvels** cuda. 3
- masonry** kamieniarstwo. 3
- matter** material. 1
- me** ja. 1-5
- meadows** laki. 3
- measure** mierzyc. 1
- memories** wspomnienia. 1, 2
- memory** pamiec. 3-5
- men** mezczyzni. 5
- merciful** milosierny. 4
- mercifully** milosiernie. 4
- merely** zaledwie. 1, 3
- merry** radosny. 3, 4

- might** moc. 2-4
mind umysl. 1, 3, 4
mirrors lustra. 1
moat fosa. 1, 3
mocking szyderstwo. 5
mockingly szyderczo. 1
moment za chwile. 3
momentarily chwilowo. 1
monster potwor. 4
monstrosity potwornosc. 4
moon ksiezyc. 2, 3, 5
moonlight swiatlo ksiezyca. 3, 5
More Wiecej. 2
more jeszcze. 1-4
mossy omszony. 3
Most Bardzo. 3
most bardzo. 3, 4
motion ruch. 4
mould plesn. 2
mouldy splesnialy. 1, 4
moved przeniosl. 4
much duzo. 4
must musi. 1-3
mute niemy. 1
My Moj. 1, 3, 4
my moj. 1-5
myself ja. 1, 2, 4
nameless bezimienny. 4

natural naturalny. 1
near Blisko. 4
Nearly Prawie. 4
nearly prawie. 3
nearness bliskosc. 4
Neb Neb. 5
necessary niezbedny. 2
needs wymagania. 1
neither zaden. 3
nepenthe dzbanecznik. 4, 5
Nephren Nefren. 5
nerves nerwowosc. 4
never nigdy. 1-3
new Nowy. 2, 3, 5
newly nowo. 2
nigh blisko. 1
night noc. 1, 2, 4, 5
nighted w nocy. 1
nightmare koszmar. 3
nightmared koszmarny. 1
nightmarishness koszmar. 4
Nile Nil. 5
Nitokris Nitokrys. 5
No Nie. 1
no nie. 1, 2, 4
noise halas. 2
noiseless cichy. 1
nonce chwilowo. 2

- nor** ani. 1, 3, 5
not nie. 1-5
Nothing Nic. 3
nothing nic. 1, 3
Now Ale juz. 5
now Teraz. 2-4
noxious szkodliwy. 4
nursed pielęgniarza. 1

obey być posłusznym. 4
object obiekt. 4
oblong podłużny. 2
observation obserwacja. 2
observed zauważony. 3
obstacles przeszkody. 2
occasional okolicznościowy. 3
occurred wystąpił. 3
oddly dziwnie. 3
odious wstrętny. 2
Of Z. 1
of z. 1-5
off wyłączony. 2, 4
often często. 1
old stary. 1
on na. 2-5
Once Raz. 1, 3
once raz. 2
one jeden. 1-4
only tylko. 1, 3

- open** otwarty. 2, 3
opened otwierany. 3
or lub. 1-4
orbs kule. 4
ornate ozdobny. 2
other inny. 1
others inni. 3
out na zewnątrz. 2-5
outdoors na dworze. 1
outer zewnętrzny. 1, 2
outlines wytyczne. 4
Outside Poza. 1
outsider outsider. 5
outstretched rozpostarty. 4
Over Koniec. 3
over koniec. 5
overcame przezwycięzyć. 2
overhead nad głową. 2
overshadowed przycmiony. 3
overturning przewrocenie. 4
own własny. 1, 4

painted namalowany. 1
panic panika. 3
paralysed sparalizowany. 4
park park. 3
partly częściowo. 1
passages intymny stosunek dwojga ludzi. 1
passageway korytarz. 2

- passed** przeszedł. 3
- path** ścieżka. 3
- paw** lapa. 4
- peer** rówieśnik. 2
- perceive** postrzegać. 4
- perilously** niebezpiecznie. 2
- perish** zginąć. 2
- perplexing** kłopotliwy. 3
- person** osoba. 1
- picture** obrazek. 1
- pictures** kino. 1
- pile** stos. 5
- piled** ułożone. 1
- pinnacle** szczyt. 2
- place** miejsce. 1, 2, 5
- play** bawić się. 5
- plunged** zanurzony. 4
- poignantly** wzruszająco. 4
- polished** błyszczący. 5
- portal** portal. 2
- precipice** przepaść. 2
- presence** obecność. 3, 4
- pressed** prasowany. 4
- prevent** zapobiegać. 2
- prodigious** cudowny. 2
- progress** postęp. 2, 3
- prospect** perspektywa. 3
- pry** Wtracać się. 2

- purest** najczystsza. 2
- pushing** popychanie. 2
- putrid** zgnily. 1, 4
- Pyramid** Piramida. 5
- quality** jakosc. 4
- quick** szybki. 3
- race** Wycig. 4
- radiant** promienny. 2
- raise** podniesc. 4
- raised** uniesiony. 2
- ran** biegl. 1, 5
- rats** szczury. 1
- reach** zasieg. 1, 2, 4
- reached** osiagniety. 1-3
- read** czytac. 1, 2
- realisation** realizacja. 3
- recall** przypomnienie sobie czegos. 1
- recognised** rozpoznany. 4
- recollections** wspomnienia. 3
- reflected** odzwierciedlenie. 2
- refused** odrzucony. 4
- regarded** uwazany. 1
- region** region. 3
- relief** ulga. 1
- remembered** zapamietany. 1, 4
- remote** zdalny. 3
- resolved** rozwiazany. 2

rest reszta. 2
returned zwrócony. 5
revealed ujawnił. 2
revealing odkrywczy. 4
revelation objawienie. 4
revelry ucztowanie. 3
revolted zbuntowany. 4
ride jeździć. 4, 5
river rzeka. 3
road droga. 3
rock głaz. 2, 5
roof dach. 2
room Pokój. 3, 4
rotting gnijący. 4
rough surowy. 2
rows wydziwianie. 1
ruined zrujnowany. 1-3
ruins gruzy. 3
rush wysypka. 3

sadness smutek. 1
said powiedział. 3
same to samo. 4
save ratować. 1, 2, 5
saw widział. 1, 3, 4
scale skala. 2
Scarcely Ledwie. 3
screams krzyki. 3
sealed zapieczętowany. 5

- second** druga. 4
- secrets** tajniki. 2
- seemed** wydawało się. 1, 3, 4
- seemingly** pozornie. 3
- seen** widziany. 2, 3
- sending** wysyłanie. 3
- sere** obcisły. 1
- several** kilka. 3, 4
- shade** cień. 1, 4
- shadows** cienie. 1
- shadowy** cienisty. 1
- shape** kształt. 4
- sheer** zwykły. 1
- shelves** polki. 2
- shewed** objawiony. 4
- shining** świecący. 2
- shivered** zadrzał. 2
- shock** zaszokować. 4
- shocking** wstrząsający. 4
- shockingly** niemożliwie. 1
- shocks** wstrząsy. 3
- short** niski. 2
- should** powinien. 4
- shriek** brać udział w. 4
- shrieked** wrzasnął. 4
- shrivelled** zeschnięty. 1
- shut** zamknąć. 4
- sight** widok. 3, 4

- sightless** niewidomy. 2
- silence** cisza. 1
- silently** bezglosnie. 1, 5
- sill** prog. 3
- similar** podobny. 4
- simple** prosty. 3, 4
- since** odkad. 1, 2, 5
- single** pojedynczy. 2-4
- sinister** zlowrogi. 2
- size** rozmiar. 2
- skeletons** szkielety. 1
- sky** niebo. 1, 2
- slab** plyta. 2
- slabs** plyty. 3
- slimy** sluzowaty. 2
- slowly** powoli. 3
- slowness** powolnosc. 2
- small** maly. 2
- smell** zapach. 1
- So** Wiec. 1
- so** wiec. 1-4
- solid** solidny. 2, 3
- solitude** samotnosc. 1
- Some** Niektore. 3
- some** niektore. 1-3
- something** cos. 1
- sometimes** czasami. 1, 3
- somewhat** nieco. 4

sorry przepraszam. 5
soul dusza. 4
sound dzwiek. 3, 4
speak mowic. 1
speaking mowienie. 3
spectrally widmowo. 3
speech przemowienie. 1, 3
spell zaklecie. 4
spiders pajaki. 1
spire iglica. 3
stagger chwiac sie na nogach. 4
staggered zachwial sie. 3
stairless bez schodow. 2
stairs schody. 2
stared patrzyl. 4
stars gwiazdy. 2
startled zaskoczony. 2
stay zostawac. 3
steadily stale. 1
stepped schodkowy. 3
stepping stapanie. 3
steps kroki. 2-5
still nadal. 2, 3, 5
stone zlog. 1-3, 5
stones kamienie. 1
stood stal. 4
strange dziwny. 2
strangely dziwnie. 1

- strangeness** osobliwosc. 3
stranger nieznanomy. 5
strength sila. 2
stretched rozciagniety. 3, 5
strowed porozrzucany. 1
stumble potknac sie. 3, 4
stumbling potykajac sie. 4
stunned oszolomiony. 3, 4
stupefying oszalamiajacy. 3
Such Taki. 1
such taki. 1
sudden nagly. 3
suddenly nagle. 2, 4
sullied skalany. 4
sun slonce. 1
sunny sloneczny. 1
supreme najwyzszy. 2, 4
surface powierzchnia. 2, 5
surroundings okolica. 3
swam plywalem. 3
swift szybki. 3
swiftly szybko. 5
swoon omdlenie. 4
teacher nauczyciel. 1
terrible straszny. 1, 2, 4
terrifying przerazajacy. 3
terror terror. 3
tested przetestowany. 2

testing testowanie. 2

than niz. 1-3

That To. 1

that ze. 1-5

The The. 1, 3, 4

the ten. 1-5

their ich. 4

them ich. 1, 4

Then Następnie. 1-3

then nastepnie. 4

There Tam. 1, 2

there tam. 1-4

thereafter odtad. 2

these te. 1, 3

they one. 2, 4

thickly metnie. 3

thing rzecz. 2, 4

things rzeczy. 1

think myslec. 1

thinner cienszy. 2

This Ten. 5

this ten. 1-5

those tych. 1, 5

though chociaz. 1-4

thought mysl. 1, 4

threatens grozi. 1

throat gardlo. 3

through poprzez. 1-3

- throw** rzucić. 4
- till** do. 2
- time** czas. 1, 2
- To Do**. 1
- to** do. 1-5
- told** powiedział. 3
- tombs** grobowce. 5
- too** także. 4
- topmost** najwyższy. 1
- touch** dotykać. 2
- touched** wzruszony. 4, 5
- toward** w kierunku. 4
- tower** wieża. 1, 2
- towers** wieże. 3
- tranquilly** spokojnie. 2
- trap** pułapka. 2, 5
- travesty** parodia. 4
- tread** nadeptać. 3
- trees** drzewa. 1, 4, 5
- treetops** wierzchołki drzew. 3
- trembled** drżał. 4
- tried** wypróbowany. 1-4
- try** próbować. 1, 2
- Trying** Probować. 2
- turned** obrocony. 2
- twilight** zmierzch. 1, 2
- twilights** zmierzch. 1
- twisted** skrecone. 1

two dwa. 3

ululation wycie. 4

unbelievable nie do wiary. 3

uncanny niesamowity. 4

unclean nieczysty. 4

unconscious nieswiadomy. 3

under pod. 1, 3

undergone przeszedl. 3

unexpected nieoczekiwany. 3

unexpectedly niespodziewanie. 2

Unhappy Nieszczesliwy. 1

unheralded niezapowiedziany. 3

unholy bezbozny. 4

universal uniwersalny. 3

unknown nieznany. 1, 2, 5

unlocked odblokowany. 3

unmentionable niewymawialny. 4

unnamed anonimowy. 5

unseen niewidzialny. 4

unspeakable niewypowiedziany. 4

unthought nieprzemyslany. 1

unwelcome niepozadany. 4

unwholesome niezdrowy. 4

unyielding nieusteplywy. 5

up w gore. 1-3

upon od. 1-4

upward w gore. 2

urged ponaglany. 1

- used** używany. 1, 2
uttered wypowiedziane. 4
utterly całkowicie. 3

vague niejasny. 2
vaguely niejasno. 3
vainly na próżno. 2
valley dolina. 5
vanished zniknął. 3, 5
vanishing zanik. 4
vast rozległy. 1, 2
veiling Aukcja. 3
venerable czcigodny. 2, 3
very bardzo. 2, 3
vine wino. 1
visible widoczny. 3
visions wizje. 2
vividness plastyka. 4
voice głos. 1
voiceless bezdzwieczny. 4

waited czekałem. 1
wall Sciana. 1, 2
walls ściany. 4
wandered wędrował. 3
ward Oddział. 4
warrior wojownik. 1
was był. 1–5
watches zegarki. 1

wave fala. 1
way droga. 1, 3
welcome Witam. 5
well dobrze. 1, 3, 4
went wszedl. 1, 2, 5
Were Byli. 1
were byli. 1-4
what Co. 1-4
whatever cokolwiek. 2
When Kiedy. 5
when gdy. 1-4
where gdzie. 1-3
whether czy. 3
which ktory. 1-4
whilst podczas. 3
white biały. 3
who kto. 1, 3, 5
whoever ktokolwiek. 1
whole cały. 3
wholly całkowicie. 3
whom kogo, komu. 1
whose ktorego. 2-4
why czemu. 2
wildness dzikosc. 5
will będzie. 4
wind wiatr. 4, 5
window okno. 2, 3
windows okna. 2, 3

- wings** skrzydelka. 2, 3
witch czarownica. 1
with z. 1-5
withdrew wycofal sie. 4
within w ciagu. 5
without bez. 2
woe Biada. 1
wonder cud. 3
wondered zastanawialem sie. 2
wood drewno. 2
wooded lesisty. 3
world swiat. 1, 4
worm robak. 1
worn noszony. 2
would zrobilbym. 1, 2
Wretched Nedzny. 1

years lat. 1
yet juz. 1, 3-5
yielding wydajnosc. 2
youth mlodziez. 1
youthful mlodziency. 1